

成全圣徒，各尽其职

**Prepare God's people
for works of services**

以弗所书
Ephesians **4:11-13**

引言 Intro:

今天是我们踏入2020年的第一个星期天。

Today is our first Sunday into 2020.

当我们来到2020年的最后一个星期天时，
你希望达尔文华人基督教会有什么不一样吗？

When we come to the last Sunday of 2020,
do you wish that **Darwin Chinese Christian Church** will be different?

或许我们每一个人都很期望教会在某些方面能够有改进。

Perhaps each of us is looking forward to some improvements in the church.

如果是这样，那是一件好事，因为这表示大家还爱神赐给我们的这个家。

If so, that's a good thing, because it means that we still love this family that God has given us.

这个属灵的大家庭也是神的教会。

This spiritual family is also the church of God.

神对这个大家庭也有祂的期盼。

God has His expectations for this family too.

让我们来听听神的对我们的期盼，然后将神的期盼作为新一年里我们大家一起追求的目标。

Let's listen to God's expectations of us, and then make His expectations as the goal we pursue together in this one year.

神会要我们成为
怎样的一个家呢？

**What kind of family
would God want us to be?**

让我们就从以弗所书4:11-13来看一看。

Let's take a look from Ephesians 4:11-13.

A. 神给教会的恩赐 (弗 4:11)

God's gifts to the church (Eph 4:11)

神不但在地上设立了祂的教会，祂也将恩赐赐给教会。

God not only set up His church here on earth, He also gives gifts to the church.

弗 4¹¹ 他所賜的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，

Eph 4¹¹ So Christ himself gave the *apostles*, the *prophets*, the *evangelists*, the *pastors* and *teachers*,

虽然有些人认为这里提到了五项恩赐，但大多数人算为四项。

Although some think that there are five gifts mentioned here, most count four.

“牧师”和“教师”被当作是一项恩赐。

“**pastors**” and “**teachers**” are regarded as a single gift.

这不是一份详尽的恩赐清单，它主要集中在跟神的话语相关的恩赐上。

This is not a comprehensive list of gifts, it focuses primarily on gifts related to **God's Word**.

这让我们看到神的话语对神的教会是何等的重要。

This shows us how important the Word of God is to His church.

让我们现在来看神给教会装备的恩赐：

Let's now take a look at the gifts God has equipped the church with:

(1) 使徒 the apostles (4:11)

“使徒”原意是“特别受差遣的人”。

“**apostles**” originally means “*specially sent ones*”

它在《新约》中有两种用法。

It is used in two senses in the New Testament.

首先，它用来指称基督拣选的十二位使徒以及使徒保罗。

First, it is used of the twelve apostles appointed by Christ, along with the apostle Paul.

这些使徒与其他门徒不同：

These apostles are different from other disciples:

- 他们见过复活的基督；
They had seen the risen Christ;
- 他们直接受祂差遣；
They were commissioned directly by Him.
- 主赐他们行神迹的能力作为真使徒的验证。
The Lord gave them the ability to perform miracles to authenticate their apostleship.

- 祂授他们权柄开创并坚固教会。

He gave them the authority to found the church and build it up.

- 神默示他们著作了《新约》大部分的书卷。

God inspired them to pen the bulk of New Testament books.

因着他们独特的角色和资格，当他们去世后，就再没有合乎正统的继任者了。

Because their role and qualifications were unique, when they died, there were no legitimate successors.

“使徒”第二个用法是指其他被以上使徒或教会差派出去执行某些任务的门徒。

The second usage of “apostles” refers to other disciples sent by the above apostles or church for some task.

第一组的“使徒”被称作“**基督耶稣的使徒**” (加1:1; 彼前 1:1)。

The first group of “apostles” is called the “***apostles of Christ Jesus***” (Gal 1:1; 1 Pet 1:1).

第二组的被称作“**教会的使者/使徒**” (林后8:23)。

The second group is called the “***messengers / apostles of the church***” (Gal 1:1; 1 Pet 1:1).

当使徒保罗写以弗所书时，**基督耶稣的使徒**们都还活着。

When the apostle Paul wrote the Book of Ephesians, the ***apostles of Christ Jesus*** were still living.

今天，他们权威的见证和信息藉着《新约》留在我们当中。

Today, their authoritative witness and message remain with us through the New Testament.

(2) 先知 the prophets (4:11)

“先知”的职务集中在向神的子民传达祂特定的信息。这包括了旧约里的先知。

The role of the “prophets” is to convey God’s specific messages to His people. This includes prophets in the Old Testament.

弗 2:20 提到 “使徒和先知”：

Eph 2:20 mentions of “**the apostles and prophets**”：

弗 2²⁰ [教会]并且 **被建造在使徒和先知的根基上**，有基督耶稣自己为房角石，

Eph 2²⁰ [the church is] ***built on the foundation of the apostles and prophets***, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone.

先知的話也都記錄在聖經里了。

The words of the prophets are also recorded in the Bible.

现今，有些人到处要求人们承认他们为教会的“使徒”和“先知”。

These days, there are some who go around demanding to be recognized as “apostles” and “prophets” of the church.

我认为我们不应该这样接受他们。

Personally, I do not believe we should ever accept them as such.

神已经通过《**新约**》的使徒和先知为教会奠定了基础。

God has already laid the foundation for the church through **the New Testament apostles and prophets.**

我们不可在神奠定的基础上在加上其他的基础。

We cannot add other foundations to the foundation laid by God.

(3) 传福音的 the evangelists (4:11)

这些人前往尚未听闻福音或福音未被建立的地区，宣讲福音并在当地建立教会。

These are individuals who go to places where the gospel has not yet been heard or established, and proclaim the gospel and establish a local church.

在今天的教会中，我们一般称呼这些人为“**传教士**”和“**植堂宣教士**”。

You might think of them as something more along the lines of “**missionaries**” and “**church planters**”.

“传福音者”的事工是站在“使徒和先知”的基础上来建立的。

The work of “the evangelists” stands upon the foundation of “the apostles and the prophets”

(4) “牧师” 和 “教师” (4:11)
“pastors” and “teachers” (4:11)

从语法上来看，这应该是一个恩赐的两个功能 – 牧养和教导。

Grammatically, this should be two functions of a gift – **shepherding** and **teaching**.

在今天的教会里这些人包括了教牧和其他参与讲道和教导事工的同工。

Today, these individuals include pastors and other co-workers who are involved in preaching and teaching ministry.

与“传福音的”一样，他们的事工站在“**使徒和先知的**基础”上的。

Like the evangelists, their ministry stands upon “**the foundation of the apostles and the prophets**”.

接下来我们要来看神赐下这些恩赐给教会的目的。

Next we will look at the purpose of God giving these gifts to the church.

B. 神给教会的方向 (弗 4:12)

God's direction for the church (Eph 4:12)

我们不能满足于教会里有主赐他们恩赐的这些人，期盼他们 **替我们** 做建立基督的身体的工作。

We must not be content that in the church we have these people whom God has gifted, and expect them to do the work of building up the body of Christ ***for us***.

到底 **弗 4:11** 提到的这些人的在教会里的功能是什么呢？

What is the function of these people mentioned in **Eph 4:11** within the church?

弗 4¹² 为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体，

Eph 4¹² to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up

如果不小心的阅读**弗 4:12**，我们可能会认为“传福音的”和“牧师/教师”要做经节里提到的三件事情：

If we read **Eph 4:12** carelessly, we might think that the “evangelists” and the “pastors / teachers” are to do three things listed in the verse:

- (1) 成全圣徒
to equip God's people;
- (2) 做服事的工作
to do the works of service;
- (3) 建立基督的身体
to build up the body of Christ.

但实际上，正确的理解是：
使徒，先知，传福音的，和牧
师/教师们**要装备**“圣徒”。

But actually, the correct way to
understand this is that the
apostles, prophets, evangelists
and pastor/teachers ***are to equip***
“God’s people”.

然后呢，是这些受装备的**圣徒**要去做服事的工作，和建立基督的身体 – *传福音的和牧师/教师与他们一起做*，因为他们也是**圣徒**。

Then, it is these equipped **people of God** who are to do the works of service, and to build up the body of Christ – *with the evangelists and pastor/teachers doing the work along with them*, because they too are **God's people**.

“传福音的”和“牧师/教师”的任务是教导和训练信徒，以致信徒可以起来参与各样的事工和 **一起** 建立基督的身体。

The mission of the “evangelists” and the “pastors / teachers” is to teach and train believers so that believers can rise to participate in various ministries and ***together***, to build up the body of Christ.

彼前 4:10 说每一位信徒都从神领受了最少一项的恩赐。

1 Pet 4:10 says every believer receives from God at least a gift.

彼前 4¹⁰ 各人 要照所得的恩赐 彼此服事，作神百般恩赐的好管家。

Each of you should use whatever gift you have received to serve others, as faithful stewards of God's grace in its various forms.

你是否愿意成为
神百般恩赐的好管家？

Are you willing to be
**a faithful stewards of God's grace
in its various forms?**

巴不得这是我们在新的
一年里追求的方向。

I hope this is the direction we
are pursuing in the new year.

C. 神给教会的目标 (弗 4:13)

God's goal for the church (Eph 4:13)

在上一点，我们知道了我们要追求的方向：**各尽其职，建立基督的身体。**

In previous point, we know the direction we were to pursue: **to do the works of service, and to build up the body of Christ.**

但是，我们大家都这样做的目的
/目标又是什么？

But, what is the purpose / goal of
we all doing this?

**神不但指示我们要做什么和怎样做，祂
还为我们设定了工作目标！**

**Not only does God tell us what to do and
how to do it, He also sets the target
for the work!**

弗 4¹³ 直等到我们众人在真道上同归於一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量，

Eph 4¹³ until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.

当你组装拼图游戏时，先看看包装盒上的图片会对你组装拼图有所帮助。

When you put together a jigsaw puzzle, it helps to look first at the picture on the box.

盒子上的图片显示的是你拼图最后要达到的结果。

The picture on the box shows the final result you want to achieve as you work on putting the puzzle pieces together.

弗 4:13 就好像是盒子上的图片一样，
让我们晓得我们齐心努力运用神赐给我
们的恩赐彼此建立的最后要达到的结果。

Eph 4:13 is like the picture on the box,
showing us the final result we aim for as
we join our mind together, using the gifts
God has given us, to build up one another.

弗 4:13 里包含了三方面的目标：

Eph 4:13 contains three goals:

(1) 众人在真道上同归於一，认识神的儿子 (4:13)

all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God (4:13)

“**真道**”是指基督教信仰的基本真理。

“**the faith**” refers to the essential truths of the Christian faith

因此，保罗在这里指的是透过教导神的话语而产生的教义上的合一 (4:11)。

So Paul is referring here to doctrinal unity that comes about through the teaching of the Word (4:11).

你对神的话语了解得越多，你与其他熟悉圣经的人的合一关系就越强。

The more that you understand of God's Word, the closer will be your relationship of unity with others that know the Word well.

在这种的合一关系中，信徒彼此更深的经历了神的爱，也能够更深的去爱神。

In this unity relationship, believers experience God's love more deeply together, and are able to love God more deeply.

(2) 众人得以长大成人 (4:13)
all become mature (4:13)

“长大成人”的“人”是**单数的**，很可能保罗是指**弗 2:15-16**里的“**一个新人**”。

“become mature [man]” is **singular**, it is likely that Paul is referring back to “**one new man**” in **Eph 2:15-16**.

弗 2:15-16 说犹太人和外邦人在基督里
归为一体，成为一个新人。

Eph 2:15-16 says that **Jews and Gentiles**
are made one in Christ and **become a**
new man.

所以，成熟的目标不单是个人的成熟，
而是能够达到整体合而为一的成熟。

Therefore, the goal of maturity is not just
personal maturity, but maturity that can
unite many into one body.

(3) 众人满有基督长成的身量 (4:13)

all attaining to the whole measure of
the fullness of Christ (4:13)

教会成熟的目标是要完全像基督，好让当世人看教会的时候，他们就会瞥见教会的救主。

The goal of the church's maturity is to be completely Christ-like, so that when the world looks at the church, it gets a glimpse of the Savior of the church.

结语 Conclusion:

基督信仰不是一项观望比赛，好像在比较看谁看了最多场世界顶级足球队之间的比赛一样。

Christian faith is not a spectator game, competing to see who has watched the most matches between the world's top soccer teams.

每一位信徒都要追求装备并参与服事。

Every believer must seek to be equipped and participate in ministry.

我们最高的目标是要达到全体在基督里合而为一的成长成熟。

Our highest goal is to reach a concerted growth and maturity in Christ.

让今年成为
Let this be

追求年
the year to strive forward

装备年
the year to equip

事奉年
the year to serve

成长年
the year to grow